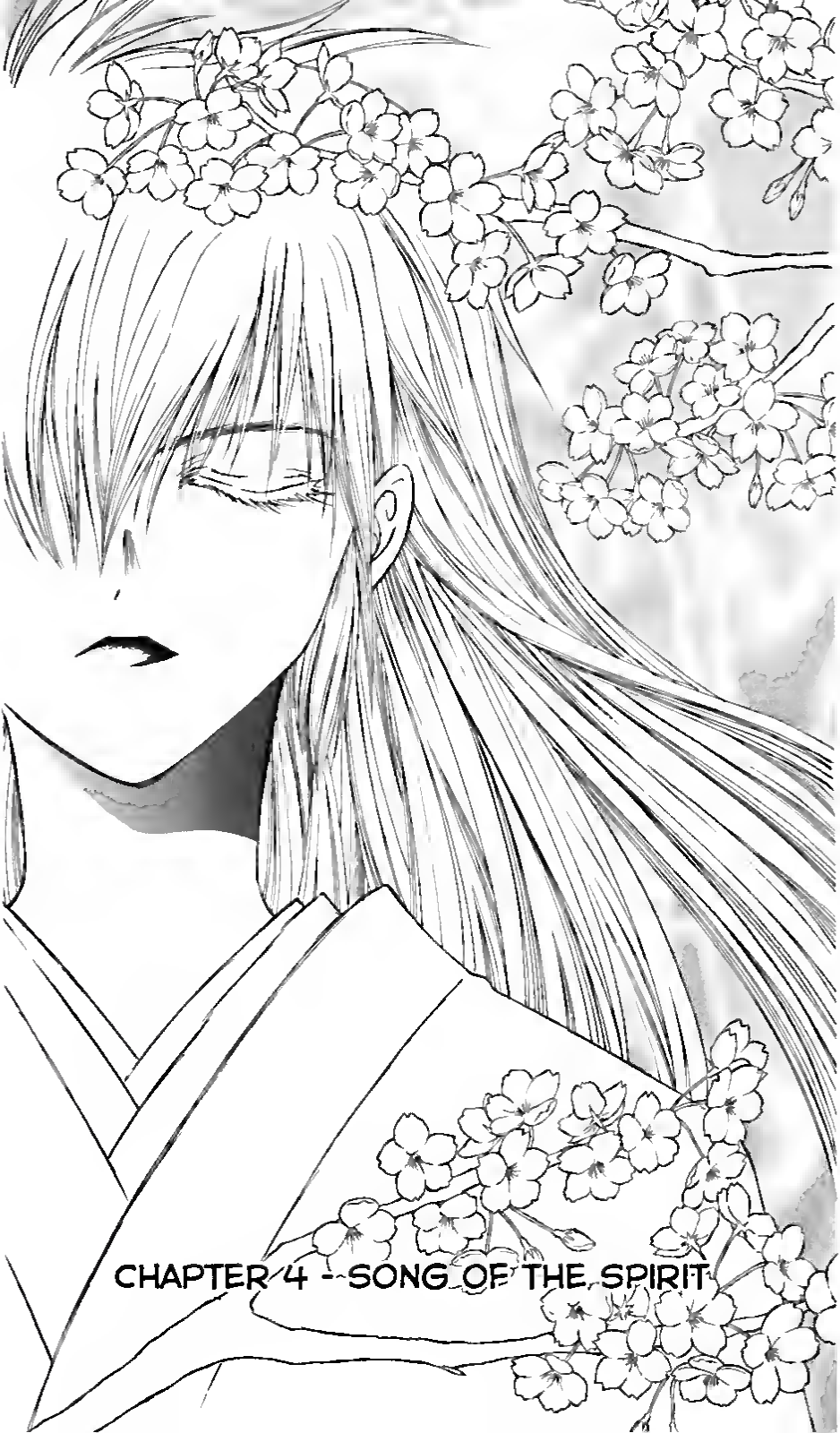
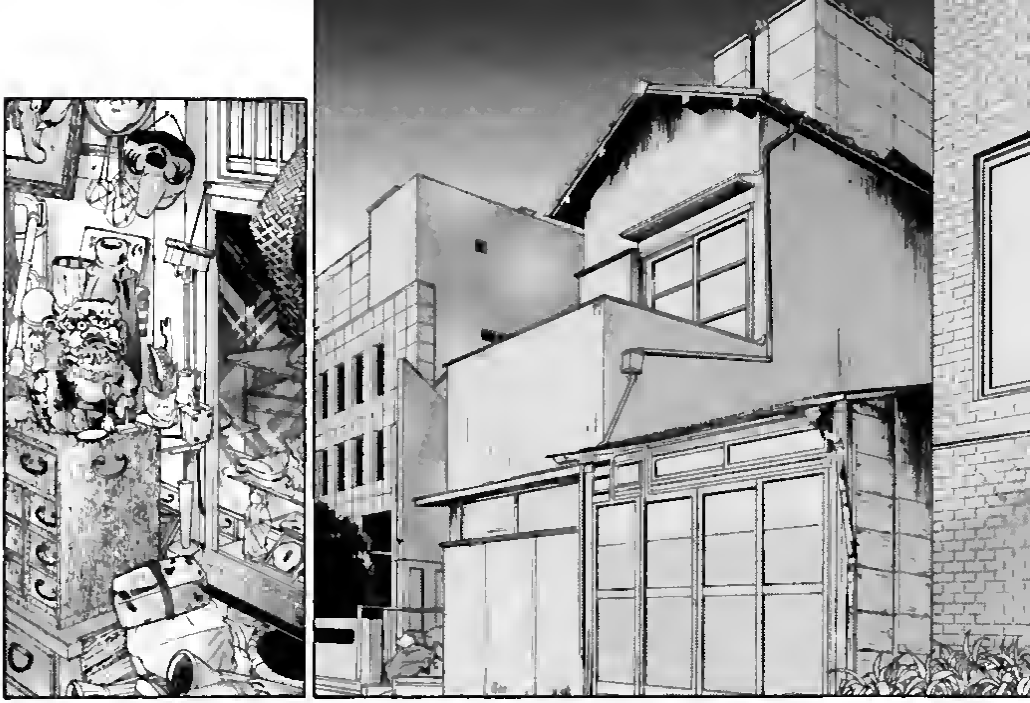

CHAPTER 4 - SONG OF THE SPIRIT

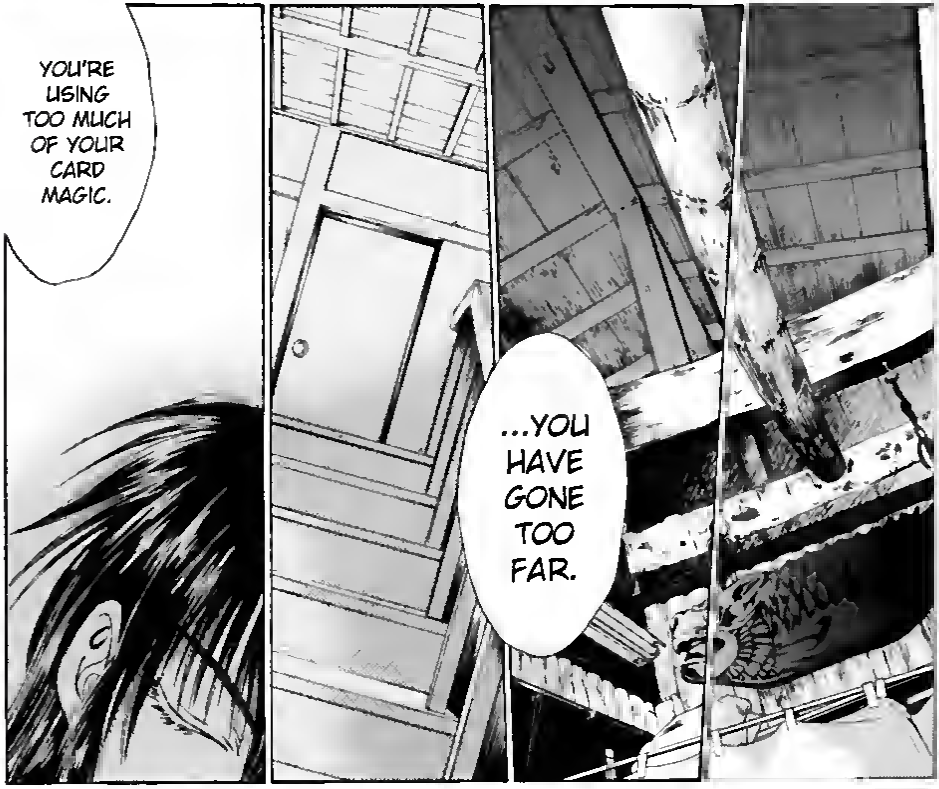
DROP
bounce
bounce

ドコ
……？

bounce
bounce
Kyaaack
GRIN
...UGH
....!

run
lick
whine
whine
whine
TELEPH




YOU'RE USING TOO MUCH OF YOUR CARD MAGIC.
...YOU HAVE GONE TOO FAR.

AND WHY DO YOU LOOK LIKE THAT?
I'VE ALWAYS TOLD YOU TO NEVER KILL DEMONS THAT ARE WORTH MONEY...
BUT YOU DIDN'T LISTEN TO ME AND KILLED THEM...
YOU'VE NEVER HELPED ME IN ALL MY LIFE

.....

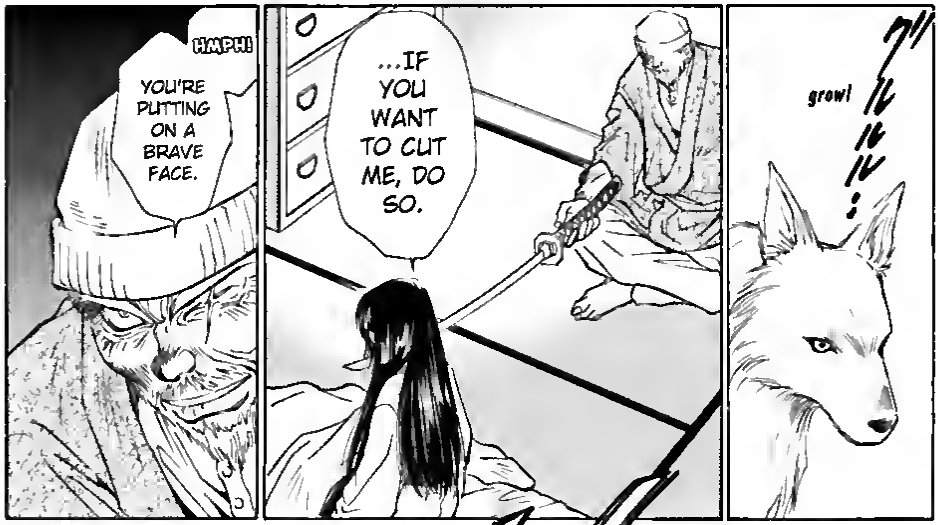
むくっ
Sit up

IF I WAS A LITTLE LATE, YOU WOULD HAVE DIED.
EVEN THOUGH HE WAS A CHILD, YOU WERE RELAXING TOO MUCH WHEN YOU KNEW HE WAS STILL ALSO A DEMON.
KARUTA
DO YOU UNDER-STAND?
IT'S BECAUSE... YOU'RE HALF HUMAN.

YOU LOOK LIKE 'I DIDN'T DIE AGAIN'...
DO YOU REALLY WANT TO DIE THAT MUCH?
.....
GRIN
THEN I WILL SHOW YOU SOMETHING GOOD.
grab

THIS IS A LEGEND-ARY DEMON SWORD.
THERE'S A RUMOUR THAT IT PIERCED YOUR MOTHER...
.....
THIS IS THE REAL DEAL. IT WAS HARD FOR ME TO OBTAIN IT.
raise
...WITH THIS, MAYBE I COULD KILL YOU.

.....


HMPH!
YOU'RE PUTTING ON A BRAVE FACE.
...IF YOU WANT TO CUT ME, DO SO.
growl

GRAB

!!
hit
MOVE
hit
THE POWER OF YOUR CARDS CAME BACK ALREADY...?!
Che!
flutter
flutter
flutter

THAT MEANS YOU ARE....
...
RIGHT
YOU CAN ONLY RECOVER SO MUCH.
HMPH!
NO!
SLY!
attack

pierce
UGH....

!
IS YOUR MOTHER'S KEEPSAKE THAT IMPORTANT?
.....
BUT ISN'T IT STRANGE?
YOU WANT TO DIE....
IT'S ONLY A CARD....
...
Ack!
stab
BUT YOU OBSESS ABOUT THINGS LIKE THIS!

THEN DON'T THINK CASUALLY THAT YOU WANT TO DIE!
take
IT'S SAME AS OBSESSING ON WHAT'S ALIVE!
IF YOU ARE OBSESSING ABOUT USELESS THINGS LIKE THIS
shake
.....

YOU SHOULD KNOW THIS.
IT'S UP TO ME TO EITHER SAVE OR KILL YOU.
.....
YOU HAVE BEEN SOLD TO ME FROM THE UNDER-WORLD....
DON'T EVER FORGET.
DO YOU UNDER-STAND?!
clench

IT'S NOISY!
honk
honk
ANYWAY, WE DON'T HAVE MUCH SUPPORT MONEY COMING FROM YOU SO IT'S THE SAME!
THEN IT'S YOUR FAULT FOR NOT TAKING CARE OF YOUR DAUGHTER!
YOU'RE LIKE THAT, SO YOUR STUPID DAUGHTER WANTED TO BE A DEMON!
ANYWAY IT'S ALL BECAUSE YOU PUSHED ALL YOUR WORK TO SOMEBODY ELSE!
LET THE POLICE TAKE CARE OF WHAT'S LEFT BEHIND!

KARUTA IS REALLY! ...
CHE!
Click
OUR PRECIOUS MONEY....

FWOOSH

....JAI.....
.....

...WHY AM I ALIVE ....?
FOR WHAT ....
WHY AM I FIGHTING WITH THE DEMONS?
WHO AM I REALLY ....?
....JAI .....
IS THERE ANY MEAN-ING TO SAVING PEOPLE IN THIS WORLD ....?
DO I HAVE THE RIGHT TO SAVE THEM?

CLOSE
STEP
STEP
STEP
RISE
STEP

...I FINALLY FOUND YOU.
HUSH
しー
GROWL

IS THE DEMON RESTING FROM THE EXHAUSTION OF FIGHTING ....?
click
TO REPAY YOU, FROM WHEN YOU SAVED ME BEFORE
PLEASE LET ME BE ON GUARD.
YOU SHOULDN'T GLARE AT ME LIKE THAT.
I'M MAY BE NOT AS TRUST-WORTHY AS YOU...
BUT MY RIGHT HAND IS ALSO LIKE THIS

WE BOTH WANT THE SAME THING, WE BOTH WANT TO PROTECT YOUR MASTER OVER THERE.
WE'RE COMRADES, SO TO SPEAK.
AT LEAST...
WHY DON'T WE TRY IT FOR TONIGHT?
.....

EPISODE 4: END

AYAKASHI UTAHIME KARUTA CHAPTER 04

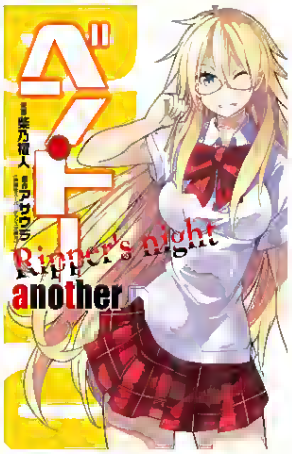
TRANSLATION----------JAY/CKRIT
TYPESETTING-----SHADES7000
PROOFREADING--SHADES7000
CLEANING----------SHADES7000
REDRAWING-------SHADES7000
RAWS-------------------------AMTT

AW, NICE LITTLE BONDING MOMENT BETWEEN THE DETECTIVE AND JAI AT THE END, GOTTA LOVE IT.

FRIENDLY REMINDER THAT PAST CHAPTER 6, I WILL NEED EITHER A SOURCE OF KOREAN SCANS FOR OUR TRANSLATOR JAY OR A JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATOR IN ORDER TO COMPLETE THIS SERIES. TO CONTACT US, GO TO ANY OF THE FOLLOWING:

FACEBOOK - FACEBOOK.COM/YOUREWELCOMESCANS
WORDPRESS - YOUREWELCOMESCANS.WORDPRESS.COM
BATOTO - BATO.TO/FORUMS/USER/114344-SHADES7000/
GMAIL - YOUREWELCOMESCANS@GMAIL.COM

FUTURE PROJECTS



BEN-TO

(VOLUMES 2-3, RIPPER'S NIGHT & A LA CARTE) NEED: TRANSLATORS & REDRAWERS

DEEP FOREST

(VOLUMES 1-2, CHAPTERS 2-14) NEED: TRANSLATORS & REDRAWERS

TANTEI GISHIKI

(VOLUMES 1-6, CHAPTERS 3-45) TRANSLATION; REDRAWERS

AZANAEL: THE CASE-BOOK OF ENA

(VOLUMES 1-2, CHAPTERS 2-16) NEED: TRANSLATORS, REDRAWERS, CLEANERS

TRANS BOY

(2 PART ONESHOT, CHAPTER 2) NEED: TRANSLATORS, RAWS

BULLET THE WIZARD

(VOLUMES 1-4, CHAPTERS 1-28) NEED: TRANSLATORS, REDRAWERS, CLEANERS

HEY GUYS THIS IS SHADES7000, AND THESE ARE ALL THE PROJECTS THAT I'M INTERESTED IN STARTING. MOST OF THESE STORIES HAVE BEEN COMPLETE IN JAPAN FOR YEARS IN SOME CASES, BUT HAVE GOTTEN LITTLE TO NO ATTENTION FROM SCANLATORS IN RECENT YEARS. SO, WHAT I WANT TO DO IS START WORK ON ANY OF THESE SERIES AVAILABLE.IF YOU GUYS SEE A SERIES THAT YOU WANT TO WORK ON, PLEASE FEEL FREE TO CONTACT ME AT YOUREWELCOMESCANS@GMAIL.COM.